MALTA

QORTI TA' L-APPELL KRIMINALI

ONOR. IMHALLEF
DAVID SCICLUNA

Seduta tat-28 ta' Lulju, 2006

Appell Kriminali Numru. 314/2005

Il-Pulizija

v.

Kevin Falzon
… omissis …

Il-Qorti,

Rat l-imputazzjonijiet migjuba mill-Pulizija Ezekuttiva kontra Kevin Falzon u persuni ohra talli:

1) F'dawn il-Gzejjer f'dawn l-ahhar xhur u propjament fix-xahar ta' Lulju 2000, ikkommettew diversi serq ta' stereos minn diversi karozzi, liema atti gew maghmulin fi zminijiet differenti li jiksru l-istess dispozizzjoni tal-ligi u li gew maghmula b'rizoluzzjoni wahda ai termini tal-Artikolu 18 tal-Kap. 9 tal-Ligijiet ta' Malta;

2) Fil-lejl ta’ bejn it-12 u t-13 ta’ Lulju 2000, gewwa Triq il-Gonna Swieqi, ikkommettew serq ta’ stereo u cioe` CD player tal-ghamla Pioneer li jiswa aktar minn Lm100 izda anqas minn Lm1000, minn karozza bin-numru tar-registrazzjoni LIZ-256, u dan ghad-dannu ta’ Elizabeth Fenech minn Haz-Zebbug, liema serq huwa aggravat bil-mezz, valur, hin u xorta tal-haga misruqa;

3) Fl-istess data, hin, lok u cirkostanzi, ikkommettew serq ta’ diversi oggetti minn karozza bin-numru tar-registrazzjoni TLC-002, li jiswew aktar minn Lm10 ghad-dannu ta’ Mary Louise Zarb mis-Swieqi jew ta’ terzi persuni liema serq huwa aggravat bil-mezz, hin u xorta tal-haga misruqa;

4) Minn Triq Santu Wistin, San Giljan, fl-istess data, hin u cirkostanzi, ikkommettew serq ta’ stereo tal-ghamla Pioneer li jiswa aktar minn Lm100 izda anqas minn Lm1000 minn karozza bin-numru tar-registrazzjoni EAQ-526, ghad-dannu ta’ Kenneth Aquilina minn tas-Sliema liema serq huwa aggravat bil-mezz, valur, hin u xorta tal-haga misruqa;

5) Fi Triq Ivo Muscat Azzopardi, Swieqi, fl-istess data, hin u cirkostanzi, ikkommettew serq ta’ stereo tal-ghamla Clarion li jiswa aktar minn Lm100 izda anqas minn Lm1000, kif ukoll flus kontanti li jammontaw ghal Lm40, u oggetti ohra minn karozza bin-numru tar-registrazzjoni AAO-257, ghad-dannu ta’ Anthony Vella mis-Siggiewi, liema serq huwa aggravat bil-mezz, valur, hin u xorta tal-haga misruqa;

6) Minn Triq L-Gharbiel, Swieqi, fl-istess data, hin u cirkostanzi, ikkommettew serq ta’ stereo tal-ghamla Pioneer li jiswa aktar minn Lm50, minn gewwa karozza bin-numru tar-registrazzjoni FAE-746, ghad-dannu ta’ Manfred Barbara minn B’Kara, liema serq huwa aggravat bil-mezz, valur, hin u xorta tal-haga misruqa;

7) Mid-Dragonara Car Park, San Giljan, fl-istess data, hin u cirkostanzi, ikkommettew serq ta’ stereo tal-ghamla

Blaukpunkt li jiswa aktar minn Lm100 izda inqas minn Lm1000, minn gewwa karozza bin-numru tar-registrazzjoni TFD-878, ghad-dannu ta’ Annalisa Pace minn B’Bugia, liema serq huwa aggravat bil-mezz, valur, hin u xorta tal-haga misruqa;

8) Fl-istess data, hin, lok u cirkostanzi, ikkagunaw hsara jew ghamlu hsara jew gharrqu hwejjeg haddiehor mobbli jew immobbli, fil-karozzi hawn fuq imsemmija, liema hsarat jiskorru s-somma ta’ Lm500, u dan ghad-dannu tas-sidien rispettivi taghhom;

9) Fl-istess zminijiet, data, hin u cirkostanzi, F’Malta, xjentement laqghu ghandhom jew xtraw hwejjeg misruqa, liema oggetti gew mehuda b’qerq jew akkwistati b’reat sew jekk dan sar f’Malta jew barra minn Malta jew xjentement b’kull mod li jkun indahlu biex ibieghuhom jew imexxuhom;
10) L-istess Kevin Falzon jinsab recidiv b’diversi sentenzi, liema sentenzi huma definittivi u li ma jistghux jigu mhassra, kif ukoll talli kiser l-provediment tal-Artikolu 28A u cioe` kkommetta reat waqt il-perijodu operattiv ta’ sentenza sospiza;

Rat is-sentenza tal-Qorti tal-Magistrati (Malta) bhala Qorti ta' Gudikatura Kriminali tal-4 ta’ Novembru 2005 li permezz taghha dik il-Qorti sabet lill-imsemmi Kevin Falzon hati ta' l-imputazzjonijiet numri wahda sa tmienja u numru ghaxra u kkundannatu ghal tliet snin prigunerija fuq l-imputazzjonijiet odjerni filwaqt illi rrendiet operattiva l-perijodu ta’ tmintax-il xahar prigunerija moghtija fis-sentenza tat-22 ta’ Jannar 1998 u b’hekk ikkundannatu ghal perijodu komplessiv ta’ erba’ snin u nofs prigunerija filwaqt illi lliberatu mill-imputazzjoni numru disgha;

Rat ir-rikors ta’ appell ta' Kevin Falzon pprezentat fis-16 ta’ Novembru 2005 li permezz tieghu talab li din il-Qorti tirriforma is-sentenza appellata billi filwaqt li tikkonfermaha fil-parti fejn illiberatu mill-imputazzjoni ta’ ricetazzjoni, u fejn sabitu hati ta’ l-imputazzjonijiet minn wahda sa tmienja, thassarha u tirrevokaha fil-parti fejn sabitu hati tar-recidiva u ta-twettiq ta’ reat fil-perijodu operattiv ta’

sentenza sospiza fuq imsemmija, kif ukoll fil-parti tal-piena, u minflok issibu mhux hati u tilliberah mill-imputazzjonijiet tar-recidiva u tal-ksur tas-sentenza sospiza u tinfliggi piena aktar gusta u adattata ghac-cirkostanzi tal-kaz odjern;

Rat l-atti kollha tal-kawza;

Semghet it-trattazzjoni tad-difensuri tal-partijiet;

Ikkunsidrat:

L-aggravji ta' l-appellant huma fil-qosor is-segwenti: (1) nonostante l-ammissjoni ta' l-appellant, kwantu jirrigwarda l-piena ghar-recidiva u l-applikazzjoni ta' l-artikolu 28B tal-Kap. 9, xorta kellhom jitressqu l-provi tal-gharfien ta' l-identita` ta' l-imputat u, aktar importanti minn hekk, li s-sentenzi kollha li hemm referenza ghalihom huma definittivi; (2) meta l-ewwel Qorti ghaddiet ghat-tismija ta' l-artikoli tal-ligi li bis-sahha taghhom sabet lill-appellant hati, sa fejn jirrigwarda s-sentenza tat-22 ta' Jannar 1998 ghamlet referenza ghall-artikolu 28(b) u mhux 28B u ghalhekk ma setghetx ikkundannatu ghal prigunerija ta' sena u nofs oltre t-tliet snin li kkundanntu; (3) fil-mument tal-kawza l-appellant kien jinsab il-habs u ma jidhirx mill-atti jekk saritx evalwazzjoni li z-zmien tieghu f'din l-istituzzjoni kinitx b'xi mod qieghda tirriformah u lanqas ma ttiehed in konsiderazzjoni li l-appellant ikkoopera mal-Pulizija u li fil-mori tal-proceduri ghamel tajjeb ghall-hsara tal-persuna leza.

Kwantu ghall-ewwel aggravju, l-appellant m'ghandux ragun. Fis-seduta ta' l-20 ta' Gunju 2001 gie verbalizzat hekk: "L-imputati kollha qed jammettu l-akkuzi kollha kif dedotti." Din hija ammissjoni cara u inekwivoka u inkondizzjonata. Naturalment id-disa' imputazzjoni – dik dwar ricettazzjoni – inghatat bhala alternattiva ghall-imputazzjonijiet l-ohra ta' serq u dan gie ukoll sottomess mill-allura difensur ta' l-appellant (Dott. Malcolm Mifsud) fit-trattazzjoni li ghamel quddiem l-ewwel Qorti fis-seduta ta' l-20 ta' Lulju 2004 (a fol. 222) u din is-sottomissjoni giet milqugha mill-ewwel Qorti. Ghalhekk kwantu ghall-ghaxar

imputazzjoni, l-ewwel Qorti korrettement sabet lill-appellant hati kemm li huwa sar recidiv kif ukoll li kkommetta reati fi zmien il-perijodu operattiv ta' sentenza sospiza. Effettivament mis-sentenzi esebiti jirrizulta illi l-appellant huwa recidiv stante li nstab hati b'sentenzi tal-Qorti tal-Magistrati (Malta) ta' l-24 ta' Mejju 1996 (Dok. DS28), tat-2 ta' Dicembru 1997 (Dok. DS31) u tal-15 ta' Dicembru 1998 (Dok. DS33) filwaqt illi kien inghata sentenza sospiza ta' prigunerija b'sentenza tal-Qorti tal-Magistrati tat-22 ta' Jannar 1998 (Dok. DS33).

Dwar it-tieni aggravju, ghalkemm huwa minnu illi meta l-ewwel Qorti elenkat id-diversi artikoli li tahthom kienet qed issib il-htija ta' l-appellant irreferiet ghall-artikolu 28(b) tal-Kodici Kriminali, dan ma kien xejn hlief *lapsus calami* u, fi kwalunkwe kaz, l-imsemmi artikolu 28B mhuwiex artikolu tal-ligi li jistabilixxi r-reat.

Rigward it-tielet aggravju, jirrizulta illi fil-mori tal-proceduri quddiem l-ewwel Qorti sar *pre-sentencing report* mill-ufficjal tal-probation Carmen Nygaard u d-difensur tieghu kellu l-opportunita` li jaghmel is-sottomissjonijiet kollha li deherlu opportuni. Barra minn hekk, l-ewwel Qorti kkunsidrat dak kollu li, fid-diskrezzjoni taghha dehrilha rilevanti u, senjatament, l-opportunitajiet li l-Qrati taghna tawh sabiex jirriforma ruhu - mill-fedina penali ta' l-appellant effettivament jirrizulta illi huwa nghata *conditional discharge* darba u tqieghed taht ordni ta' probation ghal mhux anqas minn sitt darbiet. L-ewwel Qorti hadet in konsiderazzjoni ukoll il-fatt li fil-mori tal-kawza "l-imputati (jew ahjar il-genituri taghhom) hallsu ghall-hsara li wettqu".

Issa, il-principju regolatur in materja ta' piena huwa li din il-Qorti mhux normali li tiddisturba d-diskrezzjoni ta' l-ewwel Qorti fl-ghoti tal-piena sakemm din ma tkunx tohrog barra mil-limiti stipulati fil-ligi u ma jkun hemm xejn x'jindika li kellha tkun inqas minn dik li tkun fil-fatt inghatat[1].

---

[1] Ara, fost ohrajn, Appelli Kriminali: **Il-Pulizija vs Nikola Farrugia et**, 2 ta' Ottubru 2002; **Il-Pulizija vs Maurizio Massimiliano**, 13 ta' Novembru 2003; **Ir-Repubblika ta'**

Fil-kaz in ezami pero` ma jidhirx illi l-ewwel Qorti hadet in konsiderazzjoni li ghandu jitqies illi r-reati kommessi skond it-tmien imputazzjoni (hsara volontarja fuq diversi vetturi) servew bhala mezz ghall-fini biex setghu jigu kommessi r-reati dedotti skond it-tieni sas-seba' imputazzjonijiet u ghalhekk ghandha tapplika r-regola li hemm fl-artikolu 17 (h) tal-Kap. 9 tal-Ligijiet ta' Malta. Nonostante cio`, jirrizulta illi l-perijodu ta' prigunerija inflitta mill-ewwel Qorti xorta kienet taqa' fil-parametri tal-ligi. Difatti l-piena applikabbli hija dik ta' prigunerija minn hames xhur sa tliet snin mizjud bi grad, jigifieri li titla' ghal seba' xhur sa erba' snin, u li ma tinghatax fil-*minimum* taghha (artikolu 278(1)(3) tal-Kap. 9), u liema piena tista', skond l-artikolu 18 tal-Kap. 9, tizdied bi grad ghal perijodu ta' minn disa' xhur sa hames snin jew zewg gradi ghal perijodu minn tlettax-il xahar sa sitt snin. Pero` din il-Qorti hija tal-fehma li l-piena ghandha b'xi mod tirrifletti l-imsemmi fattur. Bhalma ghandha b'xi mod tirrifletti wkoll dak provdut fl-artikolu 337 tal-Kap. 9 stante l-hlas tal-kumpens lill-vittmi tar-reati addebitati hawn lill-appellant.

Waqt sottomissjonijiet orali ingibdet l-attenzjoni tal-Qorti ghall-fatt illi s-sentenza sospiza ta' prigunerija fuq imsemmija setghet diga` giet *in vigore*. Saret referenza ghal sentenza tal-Qorti ta' l-Appell tat-28 ta' Frar 2004. Effettivament fil-fedina penali ta' l-appellant hemm referenza ghal sentenza tat-28 ta' Frar 2004. Mill-kopja tas-sentenza esebita mir-Registratur tal-Qrati izda jirrizulta li din is-sentenza nghatat fit-28 ta' Frar 2002 u MHUX fit-28 ta' Frar 2004. Minn din is-sentenza jidher li effettivament is-sentenza sospiza ta' tmintax-il xahar prigunerija moghtija fit-22 ta' Jannar 1998 ingabet fis-sehh b'din is-sentenza tat-28 ta' Frar 2002. Ghalhekk is-sentenza appellata trid tigi modifikata wkoll f'dan ir-rigward.

Ghal dawn il-motivi:

Malta vs David Vella, 14 ta' Gunju 1999; **Ir-Repubblika ta' Malta vs Eleno sive Lino Bezzina**, 24 ta' April 2003.

Tiddisponi mill-appell billi tirriforma s-sentenza appellata fis-sens illi tirrevokaha in kwantu kkundannat lill-appellant ghal prigunerija ghal perijodu ta' tliet snin u rrendiet operattiva l-perijodu ta' tmintax-il xahar prigunerija moghtija bis-sentenza tat-22 ta' Jannar 1998 u minflok tikkundannah ghal prigunerija ghal perijodu ta' sentejn u sitt xhur, u tikkonfermaha fil-kumplament.

< Sentenza Finali >

---------------------------------TMIEM---------------------------------